

| <b>Trustees' Annual Report for the period</b> |  |                   |    |      |           |  |                 |    |      |
|---|--|-------------------|----|------|-----------|--|-----------------|----|------|
| <b>From</b>                                   |  | Period start date |    |      | <b>To</b> |  | Period end date |    |      |
|   |  | 01                | 01 | 2021 |           |  | 31              | 12 | 2021 |

**Section A**
**Reference and administration details**

|   |   |
|---|---|
| <b>Charity name</b>                       | <b>THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH</b>   |
| <b>Other names charity is known by</b>    |   |
| <b>Registered charity number (if any)</b> | <b>1056899</b>  |
| <b>Charity's principal address</b>        | Christ Church   |
|   | Purbeck, Stantonbury  |
|   | Milton Keynes, Buckinghamshire  |
|   | <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span><b>Postcode</b></span> <span><b>MK14 6BN</b></span> </div> |

**Names of the charity trustees who manage the charity**

|   | Trustee name             | Office (if any)                             | Dates acted if not for whole year | Name of person (or body) entitled to appoint trustee (if any) |
|---|--------------------------|---|-----------------------------------|---|
| 1 | MRS SAU NGAN LAW         | Church Council Chair & Treasurer            |                                   |   |
| 2 | MISS FIONA LAU           | Secretary & Worship Department              |                                   |   |
| 3 | MRS TSUI LING NG         | Evangelism Department & Facility Department |                                   |   |
| 4 | MR RONALD CHAN           | English Department                          |                                   |   |
| 5 | MRS WING YEE CECILIA TEH | Children Department                         |                                   |   |
| 6 | MR JIN LI                | Missionary Department                       |                                   |   |
| 7 | MS TAO WANG              | Caring Department                           |                                   |   |

**Names of the trustees for the charity, if any, (for example, any custodian trustees)**

| Name | Dates acted if not for whole year |
|------|-----------------------------------|
|      |                                   |
|      |                                   |
|      |                                   |

**Names and addresses of advisers (Optional information)**

| Type of adviser        | Name   | Address   |
|------------------------|--|---|
| <b>Advisory pastor</b> | Rev. Henry Lu<br>(General Director)          | Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave,<br>Milton Keynes MK6 2ES |
| <b>Advisory pastor</b> | Ms Rebecca Mao<br>(Director of Member Carer) | Chinese Overseas Christian Mission; 2 Padstow Ave,<br>Milton Keynes MK6 2ES |

**Name of chief executive or names of senior staff members (Optional information)**

## Section B Structure, governance and management

### Description of the charity's trusts

|   |  |
|---|--|
| Type of governing document<br>(eg. trust deed, constitution)        | Constitution   |
| How the charity is constituted<br>(eg. trust, association, company) | Trust  |
| Trustee selection methods<br>(eg. appointed by, elected by)         | All new deacons have to be elected by church members at a church member meeting annually |

### Additional governance issues (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant, about:

- policies and procedures adopted for the induction and training of trustees;
- the charity's organisational structure and any wider network with which the charity works;
- relationship with any related parties;
- trustees' consideration of major risks and the system and procedures to manage them.

The main governing body of the Church shall be the Church Council.

- The Church Council shall be responsible to the Church Meeting, and important decisions made at a Church Council meeting shall be approved at the Church Meeting.
- The Church Council shall, in the discharge of its responsibilities, be assisted in the implementation of its policies and decisions by standing committees and ad hoc committees, all of which shall be appointed by the Church Council and reported to the Church Members.
- The Pastor shall be deemed an ex-officio member of all committees.
- The quorum at all meetings of the Church Council or any committee shall be one half of its membership.
- Decisions at the Church Council and committee meetings shall be the decision of the majority of all voting members, although the general aim should be unanimity.
- The Church Council shall consist of all or some of the following: The Church Secretary, the Church Treasurer, the Missionary Secretary and the Heads of Departments.

All deacons are elected by our church members and they are the trustees of the church.

## Summary of the objects of the charity set out in its governing document

The Church accepts the Christian faith as set forth in the Old and New Testaments and as summarized in the Apostles' Creed.

The object of the Church is the advancement of Christian religion according to Christian faith by:

- Preaching the gospel of Jesus Christ and teaching the doctrines of the Christian faith as set forth in the Holy Scriptures, primarily but not exclusively, to the Chinese in Milton Keynes and the surrounding areas.
- Being a spiritual home for Chinese Christians to worship and serve the Triune God, and to have fellowship in the context of their special needs.
- Co-operating with other churches and societies whose doctrinal position agrees with our Statement of Faith.
- Promoting the worldwide mission of Jesus Christ in evangelism and the relief of poverty.

## Summary of the main activities undertaken for the public benefit in relation to these objects (include within this section the statutory declaration that trustees have had regard to the guidance issued by the Charity Commission on public benefit)

MKCCC is committed to enabling as many people (ethnic origin of majority of them is Chinese) as possible to worship at our Church and to become part of our community at Milton Keynes. MKCCC maintains an overall of worship throughout the year and our weekly Sunday services put faith into practice through prayer and scripture, music and sacrament.

The church council of MKCCC has considered the Commission's guidance on public benefit and, in particular, the specific guidance on charities for the advancement of religion while planning our activities. We specially try to enable ordinary people to live out their faith through:

- Worship and prayer; learning about the Gospel; developing knowledge and trust in Jesus and growing up in spirit,
- Provision of care and love for each other
- Children programme (aged 4-17) to develop their trust in Jesus
- Missionary and outreach work

## Additional details of objectives and activities (Optional information)

You **may choose** to include further statements, where relevant, about:

- policy on grantmaking;
- policy programme related investment;
- contribution made by volunteers.

### Worship and prayer

MKCCC runs weekly Sunday worship services and organises a number of special events to celebrate Christian and Chinese events (e.g. Christmas, Easter, Chinese New Year and Mid-Autumn Festival).

We also run monthly prayer meetings and bi-weekly bible study fellowships on Zoom which our community find both beneficial and spiritually fulfilling.

This year, we have been successful in welcoming more family into our church. We also continued to have English Service and children & youths Sunday School on every Sunday.

As well as our regular services, we enable our community to celebrate and thank God at the milestones of the journey through life. We have celebrated our church's 31<sup>st</sup> Anniversary on 4<sup>th</sup> July. Church members increase its number to 71 by the end of 2021 in His Grace.

### Mission and Evangelism

Helping those in need is a demonstration of our faith, The Missionary Department organised three mission Sunday services with three special fund-raising events for Madagascar Poverty Alleviation Ministry on 25<sup>th</sup> April 2021 and UK Christian Restaurant Ministry on 27th June 2021, and Chinese Oversea Christian Mission on 14<sup>th</sup> November 2021.

Meanwhile, nearly 10% of our annual fund £7,277.82 donated by our worship participants was offered to support 7 different charity organisations.

## Section D Achievements and performance

### Summary of the main achievements of the charity during the year

- 2021 Goal: "Live Out Loving Each Other"
- 8 new people joined MKCCC as church members
- 3 missionary fund-raising events (see Section C)
- A number of prayer meetings, care meeting and Chinese celebration events etc. to celebrate our Christian life with our Lord

## Section E Financial review

### Brief statement of the charity's policy on reserves

It is the MKCCC's policy to transfer the annual surplus/deficit of the general fund to the general fund reserve; and to invest reserve of the church into saving accounts under the name of MKCCC.

### Details of any funds materially in deficit

None

### Further financial review details (Optional information)

You **may choose** to include additional information, where relevant about:

- the charity's principal sources of funds (including any fundraising);
- how expenditure has supported the key objectives of the charity
- investment policy and objectives including any ethical investment policy adopted.

The Church is mainly funded by the generous offerings and donations from brothers and sisters in Christ. These funds are counted and managed prudently by the Church Treasury and are used for the good work of God in accordance to the Holy Scriptures.

The expenditure of the Church covers a range of expenses. These may include overheads such as the rent of the Worship venue, to food and sundries for various Church activities. Each department is accountable for their expenses, which are reported to Church members in a quarterly Income and Expenditure report by the Church Treasurer.

A set of annual accounts are prepared at the year end to show a true and fair view of the financial situation for the year (See Financial Statement attached in Page 5-8 of this report).

## Section F Other optional information

We would like to thank all the volunteers who work so hard to make our church lively and vibrant community it is. Without them, MKCCC would not achieve what it achieved in 2020.

## Section G Declaration

The trustees declare that they have approved the trustees' report above.  
Signed on behalf of the charity's trustees

|                                     |                  |                |
|-------------------------------------|------------------|----------------|
| Signature(s)                        |                  |                |
| Full name(s)                        | MRS SAU NGAN LAW | MISS FIONA LAU |
| Position (eg Secretary, Chair, etc) | Chair            | Secretary      |
| Date                                | 12/08/2021       |                |





# 米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Registered Charity Number: 1056899 Website: <http://www.mkccc.org.uk>

Correspondence Address: P O Box 4018, Milton Keynes MK13 8XN

## 2021年 教會部門工作報告

# 我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

## 年度主題: 活出彼此相愛

### 目錄

|                |       |
|----------------|-------|
| 教會概述 .....     | 2     |
| 教會秘書工作報告 ..... | 3-6   |
| 崇拜部工作報告 .....  | 7     |
| 傳道部工作報告 .....  | 8     |
| 關懷部工作報告 .....  | 9-10  |
| 兒童部工作報告 .....  | 11-12 |
| 英文部工作報告 .....  | 13-14 |
| 總務部工作報告 .....  | 15    |
| 差傳部工作報告 .....  | 16    |
| 建堂小組工作報告 ..... | 17-19 |

# **教會概述**

## **2021 年教會整體方向回顧報告**

合一團契：維繫聖徒彼此合一；運用恩賜成全教會。

## **2021 年發展內容**

### **1. 合一團契：重點主題「活出彼此相愛」**

這年主要發展「合一團契」的向度，信徒實踐主要求我們彼此相愛的命令。

除了透過研讀聖經這方面的真理外，也透過「愛心行動」來幫助我們實踐彼此相愛。促進弟兄姊妹有成熟合一的團契生活：

- 小組事工推行 M6-12 計劃 - 用 Zoom 開小組，嘗試每月聚會兩次。
- 秘密天使行動 (Secret Angel)，在小組互動中暗地成為別人的天使，關懷與代禱。

### **2. 進深敬拜**

- 藉崇拜講道以約翰一書為主要內容，學習了解神要求信徒彼此相愛的心意，實踐彼此相愛的命令。
- 鼓勵信徒以研讀講道經文為今年讀經目標，在今年靈修中讀完約翰一書。
- 在敬拜程序 [讚美頌] 之前回應詩歌之後，增加 [愛禱時間]，根據聖靈九個果子來編排禱告焦點內容，弟兄姊妹彼此以愛心為人代禱。

### **3. 追求成聖**

- 舉行主日學講解教會是一個怎樣愛的群體。
- 在網上靈修閣舉行 40 天靈修禱告。主題為 [更像主性情]。
- 舉辦聖徒價值觀探弋課程，讓想了解這方面的信徒及初信者參加。

### **4. 宣講福音**

- 舉行三次福音崇拜(農曆年、中秋、聖誕)。
- 舉辦差傳主日，藉此鼓勵會眾宣教差傳的心，支持由教會認同的宣教的機構。
- 鼓勵會眾參與短宣，培育宣教的熱誠及學習傳福音。

# 2021年秘書工作報告

秘書: 劉藹誼執事

「無論做甚麼，都要從心裡做，像是給主做的，不是給人做的，因你們知道從主那裡必得著基業為賞賜；你們所事奉的乃是主基督。」

(歌羅西書 3 : 23-24)

## 年度主題:

感謝神恩典帶領教會，回顧 2021 年感謝神恩典祝福於教會。教會以約翰壹書為主題經文，訂定「活出彼此相愛」為教會的年度目標。鼓勵信徒實踐主要求我們彼此相愛的命令。學習了解神要求信徒彼此相愛的心意，從而思想怎樣實踐彼此相愛的命令。

## 相關安排:

- 在崇拜裏有愛禱時間和提供當日禱文，邀請每一位弟兄姊妹為一位主內肢體禱告。
- 在小組內舉行四次(每三個月一次)「秘密天使 Secret Angel」行動。
- 在網上靈修閣舉行 40 天靈修禱告。主題為「更像主性情」。
- 2 月 28 日、3 月 7 日舉行粵語成人主日學和 3 月 14 日、4 月 18 日舉行國語成人主日學。主題為「以愛維繫的群體」和「愛人就是愛神」。
- 5 月 29 日舉行培靈會，邀請梁國權先生分享主題《活出彼此相愛》。
- 在 8 月 29 日至 31 日舉行以年度主題「活出彼此相愛」的退修營。

## 理事會:

2021年理事會有羅牧師和七位執事，包括: 羅沈秀顏、楊吳翠玲、王濤、李津、鄭劉詠誼、陳鏡鴻和劉藹誼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長和總務部部長、陳鏡鴻執事為英文部部長、鄭劉詠誼為兒童部部長、王濤執事為關懷部部長、李津執事為差傳秘書、劉藹誼執事為教會秘書和崇拜部部長。全年理事會商議共13次理事會會議。

## 教會三十一週年堂慶:

2021年7月4日三十一週年堂慶感恩崇拜，羅牧師以「神的居所何等可愛」證道勉勵。堂慶崇拜結束後舉行網上慶祝會。

## 堂會:

- 全年共舉行五次堂會：
  - 2021年1月24日第一次會友堂會
  - 2021年3月28日 第二次會友堂會年議會(AGM)
  - 2021年5月23日第三次會友堂會
  - 2021年7月11日第四次會友堂會
  - 2021年10月24日第五次會友堂會(執事選舉)
- 通過接納 2021 年教會財政總預算為 £72,778.18，其中包含差傳奉獻 £7,277.82。
- 2020 年會友人數共 76 位。2021 年全年接納通過 3 位弟兄姊妹為會友: 阿思漢弟兄、蘇永業弟兄與楊穎珊姊妹伉儷。共 8 位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2021 年底總會友數目為 71 位。

- 2021年在7月11日堂會投票牧師續任事宜，當日投票結果因少於3/4贊成票而不通過，因此羅牧師在2021年10月19日離任。
- 執事選舉於10月24日堂會舉行：黃蔡香齡、羅沈秀顏、彭莫冰、鄭劉詠誼和楊吳翠玲五位弟兄姊妹為2022年度執事。黃蔡香齡執事任期三年，任期至 2024年年底。羅沈秀顏執事任期二年，任期至 2023 年年底。彭莫冰執事任期一年，任期至 2022年年底。鄭劉詠誼執事任期三年，任期至 2024年年底。楊吳翠玲執事任期三年，任期至 2024年年底。留任執事有劉藹誼執事、王濤執事、陳鏡鴻執事及李津執事任期至2022年底。

#### **家事座談會：**

- 1 月3日舉辦家事座談會

#### **國語團契/粵語家組聯合聚會：**

- 2 月 7 日國語小組聯合聚會
- 4 月 11 日粵語家組聯合聚會
- 8 月 22 日成立粵語但以理團契
- 12 月 17 日粵語家組聯合聚會

#### **2021 年教會特別崇拜、聚會與整體的活動：**

##### **一月**

- 1 月 3 日家事座談會
- 1 月 17 日教會祈禱會
- 1 月 24 日第一次會友堂會

##### **二月**

- 2 月 7 日國語小組聯合聚會
- 2 月 14 日新春福音崇拜及慶祝會
- 2 月 20 日國語夫婦溝通工作坊
- 2 月 21 日教會祈禱會
- 2 月 28 日粵語成人主日學第一課

##### **三月**

- 3 月 7 日粵語成人主日學第二課
- 3 月 14 日國語成人主日學第一課
- 3 月 20 日粵語夫婦溝通工作坊
- 3 月 21 日教會祈禱會
- 3 月 28 日第二次會友堂會年議會(AGM)

##### **四月**

- 4 月 2 日受苦節崇拜
- 4 月 4 日復活節與 Crossway 和加略山教會聯合網上崇拜和祈禱會
- 4 月 11 日粵語家組聯合聚會
- 4 月 18 日國語成人主日學第二課
- 4 月 25 日馬島宣教工場分享會

## 五月

- 5月2日號角的文字事工分享會
- 5月9日建堂計劃啟動會
- 5月16日教會祈禱會
- 5月23日第三次會友堂會
- 5月29日網上培靈會

## 六月

- 6月12日粵語夫婦溝通工作坊
- 6月13日愛爾蘭中華福音堂建堂分享會
- 6月20日教會祈禱會
- 6月26日國語夫婦溝通工作坊

## 七月

- 7月4日堂慶崇拜和慶祝會
- 7月5日開始40天網上靈修
- 7月11日第四次會友堂會
- 7月18日教會祈禱會
- 7月25日開放實體崇拜給崇拜事奉人員在 Oakgrove 學校
- 7月31日教會郊遊活動: Stockwood Discovery Centre

## 八月

- 8月1日開放實體崇拜給崇拜事奉人員在 Oakgrove 學校
- 8月8日正式開放中文實體崇拜在 Oakgrove 學校
- 8月15日正式開放英文實體崇拜在 Oakgrove 學校
- 8月15日教會祈禱會
- 8月21日教會郊遊活動: Wicksteed Park
- 8月22日建堂義賣活動: Keyring 飾物
- 8月22日成立粵語但以理團契
- 8月29日至31日教會退修營

## 九月

- 9月5日主日學開學禮
- 9月12日教會祈禱會
- 9月19日中秋節福音崇拜及慶祝活動
- 9月26日水禮崇拜
- 9月26日但以理團契

## 十月

- 10月10日移民後的心理適應講座: Dr. Stella Wan
- 10月17日教會祈禱會
- 由10月22日粵語查經團契開始在第二和第四個星期五晚上舉行
- 10月24日第五次會友堂會



- 10 月 29 日休閒乒乓球樂: MK Table Tennis Centre
- 10 月 31 日但以理團契

## 十一月

- 由 11 月 7 日開始第一個星期日崇拜後舉行健身運動
- 11 月 14 日差傳主日崇拜及 COCM 差傳事工分享
- 11 月 21 日教會祈禱會
- 11 月 28 日但以理團契

## 十二月

- 12 月 5 日健身運動
- 12 月 12 日國、粵語分堂分享交流會
- 12 月 17 日粵語家組聯合聚會
- 12 月 18 日在 MK Intu 商場中報佳音
- 12 月 19 日教會祈禱會
- 12 月 26 日聖誕佈道會及慶祝會

# **2021年崇拜部工作報告**

**部長：劉藹誼執事**

**部員：羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、鄭啟迅弟兄**

「你們要尊崇耶和華我們的神、在祂的聖山下拜，因為耶和華我們的神本為聖。」  
(詩篇 99 章 9 節)

## **2021 年崇拜部工作：**

2021 年崇拜部全年商議 8 次會議，主要負責安排各項崇拜相關事奉包括領會、領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、Zoom 控制及預備崇拜程序表等程序和輪值。

崇拜部在 2021 年安排與調整一些特別崇拜，例如：家庭崇拜、受苦節、復活節、聖誕節、福音崇拜、堂慶及在實體崇拜、Zoom 和 Facebook 網上崇拜相關事宜，而且緊密地與講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

## **2021 年實體崇拜：**

教會在 2021 年 7 月 25 日及 8 月 1 日兩個實體主日崇拜只開放給所有崇拜事奉人員，為了熟習事奉環境，所有崇拜事奉人員出席這兩日實體崇拜。由 8 月 8 日開始正式開放國、粵語實體崇拜和兒童主日學，讓所有弟兄姊妹和新朋友一起參加。由於參加中、英文崇拜和兒童主日學人數增加，Christ Church 地方不夠容納太多人，而且 Stantonbury 學校課室不能讓教會租用，所以教會從 2021 年 7 月 25 日開始租用 Oakgrove 中學地方使用。

在實體崇拜期間，教會仍同時直播國、粵語崇拜在 Zoom 和 Facebook 給不能回來實體崇拜的弟兄姊妹參加，直至到 2022 年 3 月開始分國、粵語崇拜為止。

## **2021 年崇拜部安排以下特別崇拜：**

- 2 月 14 日新春福音崇拜
- 4 月 2 日受苦節崇拜
- 4 月 4 日復活節與 Crossway 和加略山教會聯合網上崇拜
- 7 月 4 日堂慶崇拜
- 9 月 5 日主日學開學禮
- 9 月 19 日中秋節福音崇拜
- 9 月 26 日水禮主日崇拜
- 11 月 14 日差傳主日崇拜
- 12 月 26 日聖誕佈道會



# **2021年傳道部工作報告**

**部長：吳翠玲執事**

**部員：Rosita，黃士明，黃茂忠，莫冰**

「務要傳道，無論得時不得時，總要專心，並用百般的忍耐，各樣的教訓，責備人，警戒人，勸勉人。」

(提摩太後書 4 章 2 節)

過去的 2021 年雖然飽受疫情困擾，然而傳道部仍盡力推行各項的工作，包括福音崇拜，各類型講座，教會旅行等。鑒於過去一年不少從香港來的新移民，教會在 2020 年底設立的結伴同行小組，在 2021 年全年都十分忙碌地為他們提供協助，例如探訪，代購隔離時所需的物資，回應各類查詢，實體崇拜後安排接送新朋友來教會等等。

為了凝聚新來的弟兄姊妹，我們在八月份成立了但以理團契，定每月第四主日崇拜後在教會舉行。此外我們申請了 Council Community Grant, 最後當局發放了 £3000, 我們買了禮物給 BNO 新朋友，在聖誕慶祝會後派發，剩餘的也全數送給新移民家庭。除此以外，拓展 Cranfield 學生事工和關懷跟進國語慕道朋友方面，我們都願意同心服事，實踐神給我們的大使命，將福音廣傳。

**2021年傳道部共開了七次會議，商議及決議的工作如下：**

## **(一) 福音崇拜**

- 1) 14/2 農曆新年福音崇拜 --- 羅牧師
- 2) 19/9 中秋節福音崇拜 --- Dennis Yau
- 3) 26/12 聖誕福音崇拜 --- 林日峰博士

## **(二) 福音活動**

- 1) 講座 ---
  - a) 17/6 英倫好去處
  - b) 19/7 駕駛講座
  - c) 10/10 來英心理講座
  - d) 12/12 安全駕駛講座
- 2) 教會旅行 --- 31/7 Luton Discovery
- 3) 運動小組 --- 每月第一週舉行 (莫冰負責)
- 4) 聖誕報佳音
  - 15/12 國/粵語(街頭)
  - 18/12 教會樂團(市中心)
- 5) 結伴同行新人群組 --- Excel 登記的人數約 300 多人

## **(三) 跟進與栽培**

- 1) Cranfield Fellowship 每兩週實體查經
- 2) 致電問候/探訪跟進慕道朋友
- 3) 安排成長八課栽培給決志弟兄姊妹(網上/實體)

## **(四) 其他**

接收了 100 個從香港教會寄來的環保袋，內有宣傳單張和鎖匙扣，可送給新朋友。

**米頓堅華人基督教會**  
**MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**  
**關懷部 2021 年度事工報告**

部長：王濤

部員：羅沈秀顏，劉陳燕珠、香齡、Rosita 鍾，Kenneth 鄭

出席：羅牧師

彼此相愛，彼此接納，同心合意，祈求代禱，合一建造教會。

感謝神 2021 年雖然依舊在疫情的籠罩當中，但神的恩典夠我們用。神的看顧和保守使我們在祂裡面有平安有喜樂更有盼望。也帶領我們在所有的事工上經歷祂的同在，在一年八次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。

**關懷方面：**因著疫情的放寬，关怀部有機會可以到家裡探訪關懷和約見弟兄姊妹。或是給以電話，信息的問候。對身體軟弱的肢體慰問，愛心送餐。並為在疫情期間弟兄姊妹有身體不適的，或是有特別需求的代禱祈求。也為他們家人的身體健康和平安代禱。

**2021 年網上慶祝活動：**

2021 年 2 月 14 號中國新年慶祝活動：

2021 年 7 月 4 號教會 31 年堂慶：

**2021 年實體慶祝活動：**

2021 年 9 月 19 號中秋節慶祝活動：

2021 年 9 月 26 號教會灑水禮：

2021 年 12 月 26 號聖誕節慶祝活動：

2021 年 8 月 29-31 號在 Kings Park 舉辦“活出彼此相愛”退修會。感謝神給我們這個推遲了一年的營會。使我們有一個安靜靈修分享的時間。

**特別活動：**

夫妻溝通工作坊：邀請新加坡夫妻事工的林長老主講，分別有粵語和國語兩個組別，兩個主題的學習與操練，弟兄姊妹回饋很有得著與幫助。

國語姊妹全人成長課程第二期：感謝神依然有陳磊姊妹帶領我們在線七個國語姊妹一同學習“全人成長”課程。在主裡彼此關心，彼此鼓勵，一同在主裡成長。

撿垃圾活動日：2021 年 6 月，我們在政府疫情規定的允許下，關懷部組織成人 15 人，青少年 15 人一同為社區清潔垃圾。度過一個美好愉快的時光。

國語團契讀經小組：從 2021 年一月一號開始到 2021 年十二月二十一號結束。每天中午 30 分鐘，按歷史順序讀完整本聖經，哈利路亞 將一切的榮耀歸給神。

感謝神 2021 年的聖誕節我們回到了實體教會來慶祝記念耶穌基督降生的日子。感謝祂的救贖！感謝所有付出辛勞的弟兄姊妹。

感謝在過去的 2021 年每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主繼續帶領我們以基督的心為心，用祂的眼來彼此相待，使教會在 MK 這地方活出美好見證。榮耀主名！



米頓堅華人基督教會  
MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

## **2021 年兒童部報告**

部長: Cecilia Teh

部員: Eddie Du, Gary Chan, Clara Tsang, Hoi Ying

---

### **Online activities**

#### **Online zoom Sunday school class**

##### **Online Zoom Lesson for Love and Joy Class on Sunday at 4:30pm.**

Teachers: Cecilia, Eddie, Hoi Ying, Clara, Gary, Emily Cheung & Nonna

Helpers: Mandy, Mao Zhong, Victor, Caroline, Valarie, Janice Huang, Zhi Ling & Jasmine Wu

#### **Social Fun Time**

Hosted irregularly during weekdays by Hoi Ying & Cecilia. We have hosted Lego challenge, drawing challenge and craft sessions for the kids during lockdown. We hope to provide a platform for the kids to socialise with their friends during lockdown.

#### **Mother's day**

Hoi Ying led the children to make cookies for their mum. We have made a video of the kids with their cookies to be shown after worship on Mother's day.

#### **Father's day**

Eddie & Gary led the children to make chocolate brownie for their dad. A video of the kids with their finished brownies was shown after worship on Father's day

#### **It's your move workshop 30/07/2021**

We have organised a workshop for year 6 students to talk about life in secondary school and prepare them to face the new challenges. We have shared with them that we can rely on Jesus no matter what we are facing. We have invited some 4:12 fellowship leaders to join us in the workshop. The leaders helped to introduce the 4:12 fellowship to the year 6 students.

---

# Physical Activities

## **Church Retreat 29-31 August 2021**

Cecilia led the activities for children & teens in the retreat. We had bible lessons, craft time & movie night.

## **Summer Activities from 25 July 2021 to 29 Aug 2021**

Special thanks to the youth below by sacrificing their own time and teach Children online during the holiday period.

|            | Teacher      | Helpers |
|------------|--------------|---------|
| 25/07/2021 | Nonna        |         |
| 01/08/2021 | Janice Huang |         |
| 08/08/2021 | Emma         | Rosia   |
| 15/08/2021 | Carson       |         |
| 22/08/2021 | Rosia        |         |

## **Sunday School at Oakgrove School**

We have resumed Sunday school class in Oakgrove school from September 2021 onwards.

### **Peace Class (Pre-schoolers) in Drama room**

#### **Teachers:**

Cannis, Ruby & Valarie

#### **Helpers:**

Yi Yun, Chloe Du, Jessica Guo, Yingjie

For Love & Joy class, all physical classes are connected to zoom. So that the children at home can still join the Sunday school together.

### **Love Class (Foundation to year 3) In G block classroom**

#### **Teachers:**

Caroline Meng, Clara, Hoi Ying, Nonna & Zhi Ling

#### **Helpers:**

Lily, Mao Zhong, Janice Huang, Lowe & Joyce Liu

### **Joy Class (year 4 to year 6) in G block classroom**

#### **Teachers:**

Eddie, Gary, Hoi Ying, Chen Lei & Cecilia

#### **Helper:**

Charlie, Jayden Teh, Oliver, Joe & Kaitlyn

## **Christmas Celebration 26/12/2021**

We have organised different activities for the children to celebrate Christmas together. We have games, video and craft activities to remind the children about the true meaning of Christmas. We have also prepared 60 Christmas gifts for the kids.

---



## 2021 年英文部報告

部長：陳鏡鴻 (Ronald)

部員：何燕怡 (Christine)、曾焯玲 (Clara)、曾子楊 (William)

在 2021 年，青少年部正式改名英文部。改名的原因是因為英語的事工不止局限於在青少年人，當中因為也有不少說英語的成年人，所以改名也顧及他們和涵括他們在內。英文部與加略山華人基督教會和 COCM 在 Crossway 第二代英語事工中緊密合作。

Crossway 英語事工是與加略山教會共同合作舉辦。主旨是為了讓能說英語的華人第二代為主，讓他們在熟悉的語言和文化背景中，有一個屬靈的家、靈命得到餵養。

### Crossway 英語崇拜

行動委員會成員 Action Committee Members:

*Rev Henry Lu, James So, Vivian Mah, Rev Nathaniel Law, Ronald Chan, Christine Ho, William Tsang, Samuel Wong, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, James Voong*

在上半年仍然因疫情而使用 Zoom 在網上舉行。經過商討和政府的政策更新，決定在八月十五日正式恢復實體崇拜。實體崇拜恢復以往的操作模式，每月第一星期在各自的教會崇拜，然後第二、第三週主日在米頓堅華人基督教會崇拜，第四、第五週主日在加略山華人基督教會崇拜。因場地供應問題，九月份至十二月份暫時安排在米頓堅華人基督教會內崇拜。恢復實體崇拜後，仍然供應網上崇拜給一些未能出席實體或需要隔離的弟兄姊妹所使用。

- 網上崇拜平均 60 至 70 人出席(包括大約 15 人在 Colchester 華人基督教會)
- 恢復實體崇拜後平均 65 至 75 人出席
- 兩間教會在四月四日共同舉行復活節網上聯合崇拜
- 英文部祈禱會(四月四日與十月十七日)，特別邀請了一些受惠於 Crossway 的年青人和職青分享
- 兩間教會執事與 Crossway 領袖在十一月十四日共同約見分享交流

### Crossway Lifegroups (職青團契)

領袖 Leaders:

*James So, Ho-Shun Chik, Esther Loke, Josh Shek, Vivian Mah, William Tsang, Angus Fok*

現時團契有三組，分別在每週星期二、星期三或星期四舉行，每組由兩個領袖輪流帶領查經和團契活動，主要為 18 歲以上職青為主。如果有第五週的月份，三組便會舉辦聯合活動。上半年因疫情仍然在網上舉行，在九月份，疫情開始緩和，有些組慢慢恢復實體聚會。

- 平均 8 至 10 人參加每一個小組
- 十月二日舉辦恢復實體聚會的聯誼活動，大約 20 人參與
- 十二月十八日舉辦聖誕節聯歡慶祝活動，大約 22 人參與

### 4:12 Fellowship (青少年團契)

領袖 Leaders:

*Vivian Mah, Clara Tsang, Laurence Mo, Christine Ho, Henry Lau, James Voong, Alex Tsui, Emily Sung, Natalie Yuen, Enoch Lau*

團契聚會逢星期五晚上七點半在 COCM 舉行，主要為 12 至 18 歲青少年為主。聚會形式是一個星期查考聖經，一個星期分組聯誼活動，彼此認識。上半年因疫情仍然在網上舉行，在八月底，疫情開始緩和，才開始恢復實體聚會。團契名字取自於提摩太前書 4 章 12 節，原意希望一些在這裏成長的華人第二代，不要輕看自己年輕，可以能夠透過一個屬靈的環境，得到餵養、成長、服事。因香港移民日漸增加，所以活動分組方面安排，也因應他們作出調整。

- 恢復實體後，每週平均超過 60 人參與
- 鼓勵青少年參與一些英國教會舉辦的營會與當中的服事，如 yNEEC 網上營會(四月五日至六日)、PHAT Camp(七月三十一日至八月七日)
- 實體前，在政府的規定下，鼓勵他們外出活動，如區內健步行、區內執垃圾活動、運動日、燒烤日等等
- 實體後，在政府的規定下，有歡送會、迎新會、家長分享會、保齡球活動、煙花活動等等
- 十二月十七日舉辦聖誕節聯歡慶祝活動，參加人數超過 70 人

# **2021年總務部工作報告**

部長：吳翠玲執事

部員：Sunny Yeung，阿思漢

2021年八月份我們在 Oakgrove 學校崇拜後，茶水供應也恢復了。學校方面允許我們使用該處的茶水間和 Reception 部分位置，使我們有更多空間擺放所需物資。開始供應茶水時，輪值的弟兄姊妹很多還未返回實體崇拜，安排人手方面甚是困難。故衷心感謝那段期間願意幫忙的部員和弟兄姊妹。期望以後有更多弟兄姊妹願意加入服侍團隊，一杯熱茶，一句問候都是向弟兄姊妹和慕道朋友表達關懷，體驗主內一家的關愛。

## **1) 茶水部**

開始時我們只提供茶水，之後茶點用小紙袋奉上，以確保衛生清潔，因疫情關係，崇拜後喝茶的會眾不算太多，故在茶點支出略為減少，但用多了即棄紙杯等物品，現有一個微波爐和兩個光波爐 放在茶水間，由會友捐出。

## **2) 慶祝會活動**

在中秋節和聖誕節的福音佈道會後，在 Dancing Room 擺設豐富茶點，由 Crossway 年青人派發。

## **3) 物品購買**

總務部購買了一個高身塑膠儲物櫃並安裝，供擺放音響雜物，另買了木櫃材料及安裝後供 Crossway 擺放音響，之外還買了一個暖水瓶。

## **4) 購置防疫物品**

有需要會繼續購買 Face shield 和口罩等防疫物品。



# 2021 年差傳部報告

部長: 李津

部員: 陳鏡鴻, 鄧梁潔貞, 郭瑞

在 2021 年, 因 Covid-19 疫情緣故, 教會沒能組織自己的差傳活動。但是差傳部定期在弟兄姐妹當中傳遞各支持機構的代禱事項, 讓弟兄姐妹能夠及時瞭解我們支持機構開展各項工作及宣教士們的動態活動, 為此獻上我們禱告的支持。同時, 由鄧梁潔貞姊妹帶隊 (包括宋碧珊, 謝雪球姊妹) 差傳小組參加了林日博士帶領的 Barnsley 聖誕報佳音兩天傳福音短宣活動。此外, 今年新開展馬拉加西教會的扶貧事工, 為他們所面對的當地居民的貧窮挑戰禱告, 並組織教會全年為這一事工募捐。

## 馬島教會扶貧事工

黃聲峰牧師 4 月 25 號在 Zoom 上分享他們教會扶貧事工。教會決定將這項事工加到差傳部的差傳事工支持裏, 同時決定接受弟兄姐妹對這一侍奉的捐獻, 教會的差傳奉獻也全部用於這一扶貧事工上。

## 差傳主日

1. 27/06/2021 (網上 Zoom 平臺) 洪祥平牧師 主題證道“做神的工”, 主日敬拜之後, 洪祥平牧師及英國餐福的何志堅傳道分享餐福在疫情中的侍奉。
2. 14/11/2021 (實體舉行) 蘇盼華宣教士 James So 主題證道“神的大使; 主日敬拜之後, 呂子峰牧師的分享 COCM 的 10 年發展的遠景和目標。

## 差傳奉獻-支持的差傳機構及宣教士

教會每年秉守將財政預算的十分一的資金 (簡稱 “差傳奉獻” mission offering) 分配給教會支持的各機構和宣教士。2021 年差傳奉獻的金額分佈如下:

| No | Organisations (支持機構)                                    | 金額               |
|----|---|------------------|
| 1  | 歐洲餐福 (洪祥平牧師); 英國餐福 (何志堅傳道)                              | £900             |
| 2  | 福音戒賭中心  | £900             |
| 3  | Milton Keynes Bridgebuilder Trust                       | £900             |
| 4  | COCM  | £1,819           |
| 5  | Operation Mobilization (OM)- Simion & Lydia Tam         | £900             |
| 6  | Overseas Missionary Fellowship (OMF) – Glenys Goulstone | £900             |
| 7  | 馬島教會扶貧事工 (黃聲峰牧師)  | £958.82          |
|    | Total   | <b>£7,277.82</b> |

## 教會支持報讀神學的弟兄姊妹

1. 陳磊姊妹: 感謝神, 通過過去 4 年的神學的學習及在教會的實習, 陳磊姊妹順利完成了創欣神學院的所需 60 學分的碩士課程, 獲得基督教研究碩士證書。感謝教會弟兄姐妹的持續代禱及教會神學資金的支持, 榮耀歸於神!
2. 陳鏡鴻, 李津弟兄: 希望教會弟兄姐妹繼續為兩位弟兄代禱, 求神賜力量和智慧, 幫助兩位弟兄克服工作和教會服侍上的壓力及困難, 順利完成神學課程。

## 2021 年建堂小組報告

組長: 李津 副組長: 羅沈秀顏 (Sau Ngan Law) ; 王濤 (Wendy Wang)

組員: 黃士明 Sming Huang, 何燕怡 Christine Choong, 邱肇康 Dennis Yau, 曾子楊 William Tsang

2021 年, 教會成立了建堂小組, 設立了【3 + 1 建堂計劃】(即「一家一心一堂 + 禱告」), 意在分目標, 有步驟地實現三年的建堂計劃。

### 【3 + 1 建堂計劃】

#### 屬靈的準備

- 講道教導 Sermons (二次)
- 禱告祈求 Prayers (每月禱告會)
- 見證鼓勵 (愛爾蘭中華福音堂牧師的分享 6 月 13 號)

#### 財務的儲備

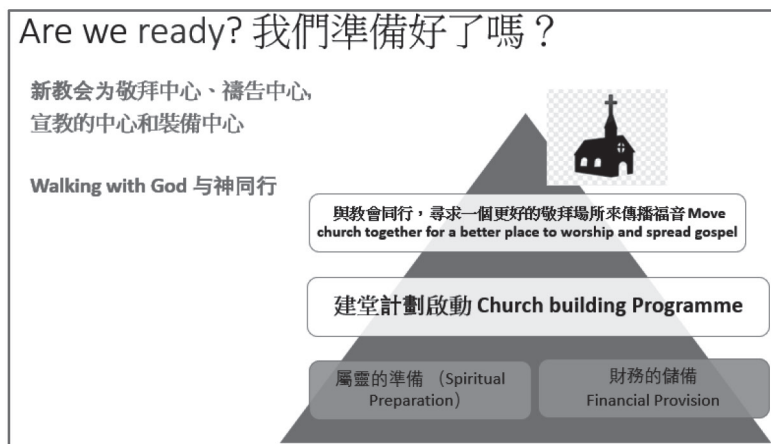
- 設立£1 million 三年目標【教會現有£250K (£170K + £80K) @ May 2021】
- 銀行貸款 (目標: £400-600k)
- 弟兄姊妹的奉獻 (目標 upto £200k)
- 教會義賣募捐活動: 教會配合徐永富弟兄開展的 Keyring 的義賣, 共募捐資金£738)

#### 方案步驟

1. 首要任務: 貸款信用建立期, 發起建堂認獻卡 Pledge Form  
<https://tinyurl.com/churchbuildpledge> 每單位每月奉獻 £50/Unit.
2. 申請銀行信用貸款
3. 尋找目標物業
4. 建堂認獻及弟兄姊妹無息借款

#### 建堂進展狀況

至 2021 年底, 感謝神的恩典, 教會共有 26 位弟兄姊妹奉獻, 一共認購 45 個單位, 5 月份發起至今獲得弟兄姊妹的通過建堂認購卡認購募捐總計£16,155, 加上其他的建堂奉獻金額, 今年建堂資金增加了£21,322.30, 今年年底達到 £195,412.56 (去年£174,090.26)。求神繼續祝福我們的教會, 也祝福願意奉獻的教會弟兄姊妹們。





# 米頓堅華人基督教會

Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC)

“3+1” 建堂計劃 Church Building Plan

【一堂一家一心 + 禱告】

## 建堂認獻表 Pledge Form

耶和華－我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上 29:16-17

LORD our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的金額：By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

認獻單位 £50/單位 Pledge Unit (£50/unit)

☐ 1 單位 unit ☐ 2 單位 units ☐ 3 單位 units ☐ 4 單位 units ☐ 指定 Specify \_\_\_\_\_ 單位 units

每月樂意奉獻 \_\_\_\_\_ (單位 x £50) 通過 按期付款委託單\* /現金/支票 (\*若有需要，請向教會索取按期付款委託單表格) I / We are willing to monthly offer \_\_\_\_\_ (unit x £50) by standing order\*, cash or cheque (\*Please request a Standing Order form from the Church if needed)

您樂意奉獻成為愛神與愛教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

|           |         |             |           |
|-----------|---------|-------------|-----------|
| 簽署 Signed | 日期 Date | 簽署 Signed § | 日期 Date § |
|-----------|---------|-------------|-----------|

§如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格 If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

姓名 Name : \_\_\_\_\_ 退稅號碼 Gift Aid No : \_\_\_\_\_ (if applicable)

電話 Phone : \_\_\_\_\_ 電郵住址 Email : \_\_\_\_\_

地址

Address: \_\_\_\_\_

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您！

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

電子表 Electronic Form: 網址-Website <https://tinyurl.com/churchbuildpledge>

Bank Ref : 3+1P (GA#) e.g., 3plus1 GA99



“3+1” 建堂計劃 Church Building Plan 【一堂一家一心 + 禱告】

## 建堂認獻表 Pledge Form

耶和華 - 我們的神啊，我們預備這許多材料，要為你的 聖名建造殿宇，都是從你而來，都是屬你的。我的神啊，我知道你察驗人心，喜悅正直；我以正直的心樂意獻上這一切物。現在我喜歡見你的民在這裏都樂意奉獻與你。歷代志上29:16-17

Lord our God, all this abundance that we have provided for building you a temple for your Holy Name comes from your hand, and all of it belongs to you. I know, my God, that you test the heart and are pleased with integrity. All these things I have given willingly and with honest intent. And now I have seen with joy how willingly your people who are here have given to you. 1 Chronicles 29:16-17

感謝神的恩典及相信神豐富的供應，我(們)願意承諾以下的建堂奉獻，並保持之前十一奉獻的全額：By God's grace and my trust in Him, I pledge the following to MKCCC building fund above my regular tithes.

姓名 Name \*

還稅號碼 Gift Aid No (如果適用 if applicable)

電話 Phone \*

電郵 Email \*

地址 Address

認獻單位 (£50/單位) Pledge Unit (£50/unit) \*

每月樂意奉獻 I am / We are willing to monthly offer \*

英鎊 English Pounds

奉獻方式 Method of offering \*

- ☐ 按期付款委託單 Standing Order  
☐ 現金 Cash  
☐ 支票 Cheque

您樂意奉獻成為聖神與聖教會的見證。您可以隨時聯繫教會更改您的認獻金額。

Your commitment is an intention to give only. The amount of your pledge could be changed at any time by informing the Church.

Signature §

Clear

Date

Date

Signature §

Clear

Date

Date

§ 如果夫妻雙方分別做出承諾，請填寫兩張表格

§ If both husband and wife are making separate commitments, then please complete TWO forms.

謝謝您對神的忠心和承諾，願神大大賜福您！

Thank you for your commitment and pledge; May the Lord richly bless you!

Submit

Registered Charity No.: 1056899



## 財務報告

截至 2021 年 12 月 31 日止

Financial Statement for the Year

Ended 31<sup>st</sup> December 2021

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Oakgrove Secondary School, Venturer Gate, Milton Keynes MK10 9JQ

**MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2021**

**米頓堅華人基督教會財務報告 – 2021 全年收入與支出結算表**

|  | 常務費              | 建堂基金             | 差傳基金         | 神學生基金                    | 代收代支               | TEE基金       | 合計                |
|--|------------------|------------------|--------------|--------------------------|--------------------|-------------|-------------------|
|  | General Fund     | Building Fund    | Mission Fund | Theological Student Fund | Specified Donation | Tee Fund    | Total             |
| Income 收入  | £                | £                | £            | £                        | £                  |             | £                 |
| General Offering 常費奉獻                                    | 33,747.67        |                  |              |                          |                    |             | 33,747.67         |
| General Offering - Gift Aid 退稅奉獻                         | 17,547.00        |                  |              |                          |                    |             | 17,547.00         |
| English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻        | 608.63           |                  |              |                          |                    |             | 608.63            |
| English Service/Sunday School Gift Aid Offering          | 9,000.00         |                  |              |                          |                    |             | 9,000.00          |
| General Offering - Building Fund 建堂奉獻                    |                  | 2,388.50         |              |                          |                    |             | 2,388.50          |
| General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻       |                  | 2,095.00         |              |                          |                    |             | 2,095.00          |
| General Offering - Building 3+1P Fund - 3加1建堂奉獻          |                  | 7,805.00         |              |                          |                    |             | 7,805.00          |
| General Offering - Building 3+1P - Gift Aid - 3加1 建堂退稅奉獻 |                  | 8,350.00         |              |                          |                    |             | 8,350.00          |
| Building Fund Bazaar 建堂義賣                                |                  | 595.00           |              |                          |                    |             | 595.00            |
| Building Fund GA Bazaar 建堂退稅義賣                           |                  | 135.00           |              |                          |                    |             | 135.00            |
| Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入                        | 10,870.74        |                  |              |                          |                    |             | 10,870.74         |
| Bank Interest 存款利息                                       | 1,764.14         |                  |              |                          |                    |             | 1,764.14          |
| Other Income 其他收入 - Badminton                            | 991.00           |                  |              |                          |                    |             | 991.00            |
| Other Income 其他收入 - Community Grant                      | 3,000.00         |                  |              |                          |                    |             | 3,000.00          |
| Mission Fund 差傳基金  |                  |                  | 30.00        |                          |                    |             | 30.00             |
| Specified Donation 代收代支                                  |                  |                  |              |                          | 11,240.00          |             | 11,240.00         |
| <b>Total 合計</b>  | <b>77,529.18</b> | <b>21,368.50</b> | <b>30.00</b> | <b>0.00</b>              | <b>11,240.00</b>   | <b>0.00</b> | <b>110,167.68</b> |
| Expenses 支出  |                  |                  |              |                          |                    |             |                   |
| Pastoral stipend 教牧薪資                                    | 28862.79         |                  |              |                          |                    |             | 28862.79          |
| Pastoral Pension 教牧退休金                                   | 1489.29          |                  |              |                          |                    |             | 1489.29           |
| Pastoral Expenses 教牧支出                                   | 389.93           |                  |              |                          |                    |             | 389.93            |
| Speaker honorarium 主日/團契講員車津                             | 5831.90          |                  |              |                          |                    |             | 5831.90           |
| Rental 房屋租金  | 10858.00         |                  |              |                          |                    |             | 10858.00          |
| Children Department 兒童部                                  | 288.26           |                  |              |                          |                    |             | 288.26            |
| English Service 英文部                                      | 5229.26          |                  |              |                          |                    |             | 5229.26           |
| Pastoring 牧養部  |                  |                  |              |                          |                    |             | 0.00              |
| Church secretariat 教會秘書處                                 | 3219.21          |                  |              |                          |                    |             | 3219.21           |
| Facilities expenses 總務部                                  | 2269.98          |                  |              |                          |                    |             | 2269.98           |
| Evangelism activities 傳道部                                | 5745.93          |                  |              |                          |                    |             | 5745.93           |
| Caring activities 關懷部                                    | (319.68)         |                  |              |                          |                    |             | (319.68)          |
| Missionary Giving 差傳奉獻                                   | 7277.82          |                  |              |                          |                    |             | 7277.82           |
| Depreciation 固定資產折舊                                      | 731.66           |                  |              |                          |                    |             | 731.66            |
| Specified Donation 代收代支                                  |                  |                  |              |                          | 11332.50           |             | 11332.50          |
| Building Projects - Bazaar 建堂項目 - 義賣                     |                  | 46.20            |              |                          |                    |             | 46.20             |
| <b>Total 合計</b>  | <b>71,874.35</b> | <b>46.20</b>     | <b>0.00</b>  | <b>0.00</b>              | <b>11,332.50</b>   | <b>0.00</b> | <b>83,253.05</b>  |
| Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)                   | 5,654.83         | 21,322.30        | 30.00        | 0.00                     | (92.50)            | 0.00        |                   |
| 10% Surplus to Mission Fund 10% 上年盈餘轉到差傳基金               | (745.52)         |                  | 745.52       |                          |                    |             |                   |
| 年初結存   | 121,326.36       | 174,090.26       | 14,076.86    | 1,057.46                 | 399.23             | 141.67      |                   |
| 年終結存   | 126,235.67       | 195,412.56       | 14,852.38    | 1,057.46                 | 306.73             | 141.67      |                   |



**Balance Sheet as at 31st December 2021**  
**財務報告 – 資產負債表 2021年12月31日**

|  | 31.12.2021<br>£   | 31.12.2020<br>£   |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>Fixed Assests 固定資產</b>                    |                   |                   |
| Office equipments 電腦, 文儀:                    |                   |                   |
| At cost 成本                                   | 6,192.09          | 6,568.74          |
| 25% Depreciation 折舊                          | 5,042.78          | 5,420.91          |
| Net book value 淨值                            | <u>1,149.31</u>   | <u>1,147.83</u>   |
| <b>Current Assets 流動資產</b>                   |                   |                   |
| Bank interest receivable 應收利息                | 1,291.00          | 1,270.00          |
| Gift Aid Claims receivable 應收退稅              | 2,578.43          | 2,003.25          |
| Prepayment 預付項目                              | 1,630.00          | -                 |
| Bank balances 銀行結存:                          |                   |                   |
| Barclays current account 往來戶口                | 8,341.25          | 5,575.54          |
| Barclays premium 儲蓄戶口                        | 15,120.03         | 75,112.02         |
| Santander Savings account 定期儲蓄戶口             | 124,222.46        | 124,210.06        |
| United Trust Bank 定期存款                       | 178,469.55        | 96,677.69         |
| Shawbrook Bank 定期存款                          | 5,263.26          | 5,232.39          |
|  | <u>331,416.55</u> | <u>306,807.70</u> |
|  | 336,915.98        | 310,080.95        |
| <b>Current Liabilities 流動負債</b>              |                   |                   |
| Accounts payable 應付未付:                       |                   |                   |
| Accrual 應付費用                                 | 58.82             | 136.94            |
| <b>Net Current Assets 流動資產淨值</b>             | 336,857.16        | 309,944.01        |
| <b>Funds &amp; Reserves 基金及專用款</b>           |                   |                   |
| Building Fund 建堂基金                           | 195,412.56        | 174,090.26        |
| Mission Fund 差傳基金                            | 14,852.38         | 14,076.86         |
| TEE Reserve 預留                               | 141.67            | 141.67            |
| Theological student reserve 神學生儲備            | 1,057.46          | 1,057.46          |
| Specified Donation 特別奉獻                      | 306.73            | 399.23            |
|  | <u>211,770.80</u> | <u>189,765.48</u> |
| <b>Net Assets 流動資產淨值</b>                     | <u>126,235.67</u> | <u>121,326.36</u> |
| <b>General Fund Reserve 常務費結存及儲備</b>         |                   |                   |
| Balance brought forward 儲備金 - 上年結存           | 121,326.36        | 114,279.31        |
| 10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基金 | (745.52)          | (408.17)          |
| Surplus for the year 常務費全年盈餘                 | 5,654.83          | 7,455.22          |
| Balance brought forward 儲備金 - 年終結存           | <u>126,235.67</u> | <u>121,326.36</u> |
|  | -                 | -                 |



Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees/  
members of

Charity Name

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year  
ended

31 December 2021

Charity no  
(if any)

1056899

Set out on pages

5-7

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2021**.

Responsibilities and  
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent  
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below \*) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

*\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.*

Signed:

Date:

17 October 2022

Name:

Haoran Chen

Relevant professional  
qualification(s) or body

ACA Membership No. 3623476



(if any):

**Address:**

| Section B | Disclosure |
|-----------|------------|
|-----------|------------|

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

|  |
|--|
|  |
|--|



Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees/  
members of

Charity Name

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year  
ended

31 December 2021

Charity no  
(if any)

1056899

Set out on pages

5-7

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended **31 / 12 / 2021**.

Responsibilities and  
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent  
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination (other than that disclosed below \*) which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

\* Please delete the words in the brackets if they do not apply.

Signed:

Date:

17 October 2022

Name:

Haoran Chen

Relevant professional  
qualification(s) or body

ACA Membership No. 3623476

(if any):

**Address:**

| Section B | Disclosure |
|-----------|------------|
|-----------|------------|

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.

|  |
|--|
|  |
|--|